

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනපදයේ
 වයඹ පළාතේ පළාත් සභාවේ ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තිය
 විශාලතම අක්ෂරවලින් පිහිටුවිය යුතුය.
 The Business Names Statute of the Provincial Council of the
 NORTH WESTERN PROVINCE OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

සඳහා පමණක් භාවිතයට යොදා ගත හැකි අක්ෂරවලින් පිහිටුවිය යුතුය. For Office Use only.
ප්‍රතිපත්ති කාලය හා දිනය Date: _____
ප්‍රා. ප. පනුපිටිබිලි ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී Receipt No. and Date, _____
Amount _____
Initials _____

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා පුද්ගලයකු විසින්
 ජවය යුතු ඉල්ලුම් පත්‍රය
 පුද්ගල සේවාසභාගතයා සඳහා පුද්ගලයකු විසින්
 අනුමැතිය ලබාදීම සඳහා
 APPLICATION FOR REGISTRATION OF
 AN INDIVIDUAL

සඳහා පමණක් භාවිතයට යොදා ගත හැකි අක්ෂරවලින් පිහිටුවිය යුතුය. For Office Use only.
ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය අනුමැතිය ලබාදීම සඳහා Application No. _____
සහතික පත්‍රයේ අංකය අනුමැතිය ලබාදීම සඳහා Certificate No. _____

01. ව්‍යාපාර නාමය ව්‍යාපාරයේ නම The Business Name:	
02. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය The General Nature of the Business:	
03. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යාමේ ප්‍රධාන ස්ථානය The Principal Place of the Business:	
(i) ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය Divisional Secretary's Division:	
(ii) ග්‍රාම නිලධාරී කොට්ඨාසය ග්‍රාම නිලධාරී කොට්ඨාසය Grama Niladhari Division:	
04. (I) ව්‍යාපාරය 1918 අනුමැතියට 7 දිනකට පසුව ආරම්භ කළේ දැයි සඳහන් කරන්න. 1918 අනුමැතියට පසුව ආරම්භ කළේ දැයි සඳහන් කරන්න. The date of commencement of the Business, if the Business was commenced after November 7, 1918.	
(II) ව්‍යාපාර නාම ඉහත සඳහන් (149) වැනි පරිච්ඡේදයේ අනුරූප 1990, ප්‍රකාශනයට පිටු 31 දින අතර වන අතර ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කර තිබුණේ ඒ සඳහා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් සමඟ නොදිනේ. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යාමේ සඳහා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් සමඟ නොදිනේ. The Date and the No. of the Certificate of Registration if it was registered under the provisions of the Business Names Ordinance (CAP. 149), on or before 31st December, 1990. සහතිකය ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අනුමැතිය ලබාදීම සඳහා සමඟ තිබිය යුතුය. The Certificate should be annexed to the Application.	
05. අනෙකුත් ව්‍යාපාර නාමයන් සහ අනෙකුත් ව්‍යාපාර නාමයන් යටතේ ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යාමේදී භාවිතයට ගන්නා ව්‍යාපාර නාමයන්. Any other Business Name or Names under which the Business is carried on.	

06. பුද්மலயா දැනට පාවිච්චි කරන නම (එම නම සම්පූර්ණයෙන්) தனிப்பட்டவரின் தற்போதைய முழுப் பெயர் The present Name (in full) of the individual	
07. ඊට පෙර අන්කිසි නමක් පාවිච්චි කළේ නම් එම නම (සම්පූර්ණ නාමය) தனிப்பட்டவரின் முந்தையபெயர் எதுவும் உண்டானால் அம்முழுப் பெயர் Any former Name (in full) of the Individual	
08. பුද්மලයා කුමන ජාතියකට අයත් කෙනෙක්ද ? தனிப்பட்டவரின் எந்த தேசத்தை உடையவர் ? The Nationality of the Individual?	
09. பුද්மලයාගේ මුල් ජාතිකත්වය දැන් ජාතිකත්වයට වෙනස් නම් එහි මුල් ජාතිකත්වය தனிப்பட்டவர் தற்போதுகொண்டுள்ள சொந்ததேசம் வேறானால் முந்தைய முழுது கொண்டுள்ள சொந்த தேசம் The Nationality of Origin of the individual, if not the same as the present Nationality	
10. பුද්மலයා සාමාන්‍යයෙන් යඳි වී ස්ථානය தனிப்பட்டவரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The usual Residence of the Individual	
11. பුද්மலයා වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය தனிப்பட்டவருக்கு வேறு தொழில் (எதுவும் உண்டானால்) அது The other Business Occupation (if any) of the Individual	

සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයම් පළාත) වෙතටයි.
(ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය)
ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය විස්තර ප්‍රකාශය මිමි මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.
உதவி விவரப்பாடு பெயர் மரபான பதிவுகளாக (உடமேல் மரபான) (பிரதேச செயலாளர் இல)
பதிவு செய்வதற்கு தேவையான விபரங்களை நான் இத்தரையில் முன்வைக்கின்றேன்
To: The provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP).
(Divisional Secretary's Division)

The above Statement of Particulars required for the Purpose of Registration is hereby furnished by me.

.....
දිනය
நிகதி
Date

.....
අත්සන
ஒப்பம்
Signature

ඉල්ලුම්පත්, ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයේ, සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයම්) වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතුය. කාලාලේදී හෝ වෙනත් අන් කිසි අයුරකින් හෝ අස්ථාන ගත වන ඉල්ලුම්පත් ගැන සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයම්) වලකියනු නොලැබේ.

விண்ணப்பங்கள் பிரதான விவரப்பாடு துறையில் அமைந்துள்ள பிரதேசத்தின் பிரதேச செயலாளர் அலுவலகத்தில் உதவி விவரப்பாடு பெயர் மரபான பதிவுகளிடம் (உடமேல்) முன்வைத்தல் வேண்டும். துறையில் அமைந்து வேறு எந்தநிலை காலையது போகின்ற விண்ணப்பங்கள் தொகுப்பாக உதவி விவரப்பாடு பெயர் மரபான பதிவுகள் (உடமேல்) போதுமாடு சொல்லப்படாது.

The Applications should be forwarded to the provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP) at the Divisional Secretary's office of the Division in which the Principal Place of the Business is situated. No responsibility can be fixed on the provincial Assistant Registrar of Business Names (NWP) on any loss in the post or otherwise.